

人事部CATTI考试注意事项口译笔译 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/594/2021_2022__E4_BA_BA_E4_BA_8B_E9_83_A8C_c95_594041.htm

一、三级口译 三级口译综合能力和实务都有一定难度。三级的综合能力得分有一定难度。因为主观题目占50分，而历年的主观题得分率很低。所以各位三级口译考生要注意，答题时一定要冷静、客观、集中注意力，这样容易在三级综合能力的前两个题目中得高分，从而保证综合能力的整体得分。每年都会有很多三级考生实务通过，综合能力没有通过，实在是很可惜。所以希望各位三级考生一定要重视综合能力。三级的实务和二级实务有很多类似之处，所以下面一并介绍。

二、二级口译 二级口译的得分关键点在实务。二级口译如果综合能力没有通过的话，实务一定不会通过。所以对于二级的综合能力就不再赘述。下面只讲一下实务。二级的实务近两年的趋势是：命题范围主要集中在经济和政治方面。一般不会有较偏的内容。但是考试对于熟练性的考察逐步提高。比如说，从去年考试，二级考试的语速加快，考(试^大留给考生翻译的时间缩短，这都要求考生对于所翻的内容非常熟悉，才能保证在规定的时间内完成译文并且保证质量。另外考试可能会涉及一些热点问题。比如说金融危机、全球的环境和能源现状、粮食危机、食品安全问题。当然还有一些其他的话题，比如全球化、区域经济一体化、传染病等多年以来都是考试的覆盖内容。二级考试每一个小段的内容都比较长，想要把所有的细节都翻译出来，需要考试做一定的笔记。考试的时候做比较并不一定非要用笔记法，只有能把那一小段的内容记住，

用什么方法都可以。所以各位考考(试^大生不要因为局限于笔记法而导致一些重要的信息没有记住。二级、三级考试实务部分比较看重细节的，因为几乎细节都是占分的，所以如果译文离采分点太远，那无疑分数不会太高。所以希望大家注意考试中的细节问题。另外，三级口译的实务中第一部分是对话翻译。内容可能会比较随意，一般都是日常生活用语。这一部分很多考生会出现迟疑的情况。越是简单的内容越会觉得无从开始。注意，像这样的内容就快速地用自己第一想到的方法翻就可以了。不需要斟酌太久。想得久了反而会浪费了宝贵的时间，另外也会让评分老师觉得考试对于翻译的内容并不熟悉。总结一下：1、考场上要注意头脑冷静、镇定、自信。2、实务考试录音停止之后，开始翻译时不要开口太慢。一般两三秒之后就要开始翻译，停得太久会造成失分。3、这两天的时间再把最近的一些大事复习一下。记忆一下相关的词汇。4、沉住气，尽量让自己整个考试的过程中表现一致，不要出现虎头蛇尾的现象。最后一个段子也要翻得漂亮。不要因为疲劳影响译文质量。祝大家考个好成绩！做题目赢E币，每日一练日积月累，点击进入做题专区100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问www.100test.com